



**MAGYAR MÁLTAI SZERETETSZOLGÁLAT  
KÁROLY RÓBERT TECHNIKUM  
GYÖNGYÖS**



**Erasmus+**

# **MUNKANAPLÓ**

**külföldi szakmai gyakorlati munkához**

**Hettich Kevin Ádám**

.....

**név**

## Alapadatok

Kiutazó neve: **Hettich Kevin Ádám**

Küldő intézmény neve: **Magyar Máltai Szeretetszolgálat Károly Róbert Technikum**

Címe: **3200 Gyöngyös, Katona J. u. 4.**

Projekt címe: **„Rövid ellátási láncok helye és szerepe a vendéglátásban, avagy a helyi termelőtől a vendég tányérjáig„**

Fogadó intézmény neve: **IPSSEOA COSTAGGINI (Rieti, Olaszország)**

Külföldi gyakorlati hely megnevezése: **L'Osteria delle Tre Sorelle**

Gyakorlati munkahely szakmai profilja: **étterem**

Kiutazás kezdete, vége: **2024. 10.20. – 2024. 11.16.**

Szakma (munkaterület): **vendéglátás/pincér**

Munkavégzés ideje: **délelőtt és délután**

Összes gyakorlati idő: **140 óra (18 munkanap)**

Napi munkaidő: **8 óra/nap**

**Külföldi szakmai gyakorlati felkészítés:**

Kezdete és vége: **2024.09.24. – 2024.10.18.**

Napi időtartama: **változó**

Nyelve: **angol és magyar**

Szakmai területe: **Pincér**

## KITÖLTÉSI ÚTMUTATÓ A MUNKANAPLÓ VEZETÉSÉHEZ

### **Munkavégzés helye:**

- vendéglátóipari vagy turisztikai egység neve

### **Napi munka, beosztás:**

- Konyha- előkészítő, elkészítő, befejező műveletek
- Étterem- felszolgálás, szervírozás, dekorálás (étel, ital stb.)
- Bár- kávéfőzés, italkeverés stb.

### **Tapasztalatok:**

- az adott hellyel, munkatársakkal kapcsolatos minden információ
- munkarend, elvégzett feladatok
- étkezési szokások- időpontja, hossza, stb.
- felhasznált - gyakran használt alapanyagok, fűszerek megnevezése stb.
- összehasonlítás a magyar szokásokkal - mi az, ami van, mi az, ami nincs, illetve más formában létezik nálunk, különös tekintettel a szervírozásra és a dekorálásra
- ismeretlen, itthon nem vagy keveset használt gépek, berendezések az adott helyen
- milyen nehézségek nehezítették a munkát? (szakmai, kommunikációs)

### **Munkatársak neve:**

- azoknak a nevei, akik segítettek a napi munkában

### **Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár):**

- mindennapi kommunikációban használt, tanult szókinccs
- receptek szókinccse
- étlap idegen nyelven
- A szótár lehet 3 nyelvű: magyar- munkanyelv- adott ország nyelve.

### **Recept: vagy napi menü**

#### **. az étterem aznapi étlapja alapján**

- minden nap egy elsajátított, illetve új recept rögzítése (hozzávalók)
- lehet koktél vagy különböző kávéfajták stb.
- lehet ebédre, vacsorára fogyasztott étel receptje is.

**A munkanapló 1 oldalát a kedvezményezett köteles minden munkanapon a munka végeztével kitölteni.**

# MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap: 2024.10.24

Munkavégzés helye: La'Botte

Napi munka, beosztás:8:00-16:00

Végzett tevékenység, tapasztalatok:

Ismerkedés az étteremmel, étel, italválaszték megismerése, mosogatás, szavak tanulása, terítés.

Munkatársak neve:

Irini, Giada Gera

Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár): szia-ciao, Jó napot!- Boun giorno, Jó estét!-Buena sera! pohár-bicheirre, csészealátét-piattino, kés-coltello, villa-forchetta, tányér-piatto, szalvéta- tovagliolo,

Napi menü/Recept:

Biscotto: olio,sale,zucchero,vino,farina

abbiamo mescolato insieme gli ingredienti bagnati,poi ne abbiamo ricavato un impasto farinoso, gli abbiamo dato forma, lo abbiamo messo nello zucchero e lo abbiamo infornato

# MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:2024.10.25

Munkavégzés helye: La'Botte

Napi munka, beosztás:8:00-16:00

Végzett tevékenység, tapasztalatok:

Besegítés a konyhának, Olasz szavak

tanulása, kávé főzés, mosogatás,

felszolgálás, terítés.

Munkatársak neve:

Irini, Giada Gera

Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár):nagykanál-cucchiaio, kiskanál-cucchiaino, cukor-zuchero, só-sale, citrom-lemone, ajtó-porta, növény-pianta, szék-sedia, borospohár-kalisi, rozmaring-rosmarino

Napi menü/Recept: tagliare la trippa, iniziare a soffriggere nell'olio carote, sedano e aglio, quindi aggiungere la trippa e farla cuocere nella passata di pomodoro

# MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:2024.10.26

Munkavégzés helye: La'Botte

Napi munka, beosztás:8:00-16:00

Végzett tevékenység, tapasztalatok: Terítés,  
felszolgálás, kommunikáció a vendégekkel,  
mosogatás, teasütemény készítése,  
A vendégek türelmesebbek mint  
Magyarországon

Munkatársak neve:  
Irina, Giada Gera

Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár):  
kicsi-piccolo, nagy-grande, közepes-medio, Arrivederci-viszlát, igen-Si, nem-  
no, köszönöm- Grazia, víz- acqua, tej- latte

Napi menü/Recept: la barbabietola rossa veniva  
macinata e mescolata all'impasto degli gnocchi,  
poi modellata, quindi cotta e servita con salsa di  
formaggio e rucola

# MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:2024. 10.27

Munkavégzés helye: La'Botte

Napi munka, beosztás:8:00-16:00

Végzett tevékenység, tapasztalatok: Terítés,  
nyelv tanulása, mosogatás, rámolás, rendelés  
felvétele, felszolgálás, takarítás  
Az étkezésnek bármikor van vége, mindig  
isznak kávét

Munkatársak neve:  
Irina, Giada Gera

Újjonnan megismert szavak, kifejezések (szótár):egy- uno, due-kettő, tre-  
három, quattro-négy, cinque-öt, sei-hat, sette-hét, otto-nyolc, nove-kilenc,  
dieci-tíz

Napi menü/recept: metti olio agli fai sofferiggere butti il pomodoro poi pasta  
giá fatt bollire mantechi ed é pronta

# MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:2024.10.28.

Munkavégzés helye: La'Botte

Napi munka, beosztás:8:00-16:00

Végzett tevékenység, tapasztalatok: Helyi

borok megismerése, terítés, rámolás,

rendelésfelvétel, felszolgálat, takarítás,

szavak tanulása illetve gyakorlása

Törekednek a helyi termelők termékeinek

felhasználására. A borok is

Munkatársak neve:

Irini, Giada Gera

Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár):latte vegetale-növényi tej, la spremuta- facsart gyümölcslé, birra-sör, thé-tea, cappuccino-kapucsínó, limonata-limonádé, vino-bor, grappa-pálinka, cocktail-koktél

Napi menü/recept: si separa il tuorlo dall'albume 2 si prejnede l'albume spolverata di pecorino e pepe si crea poi una crema si prepara la pasta si mette nella padella dove é messa la crema fatta in precedenza fuoco spento si amalgamano gli ingredienti e si aggiunge il guanciale fatto accroccantire

## MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:2024.10.29

Munkavégzés helye: La'Botte

Napi munka, beosztás:8:00-16:00

Végzett tevékenység, tapasztalatok: Helyi ételek megismerése, az alapanyagokat minden nap hozzák, nincs raktárkészlet. Szavak tanulása/gyakorlása, terítés, felszolgálas, bor felszolgálasa

Munkatársak neve:  
Irimi, Giada Gera

Napi menü/recept: Allora sugo amatriciana: si taglia il guanciale a fettin esi fa soffriggere in oentola il guanciale rilascia il grappo, e si mette la passata di pomodoro dentro si aggiunge poi sale e un po' di peperoniscino si mette a bollire la pentola con l'acqua una volta che l'acqua bolle si butta la pasta dentro quando la pasta é alla cottura giusta la tiri fuori la metti nel sugo mantechi ed é pronta

## MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:2024.10.31

Munkavégzés helye: La'Botte

Napi munka, beosztás:8:00-16:00

Végzett tevékenység, tapasztalatok:  
rendelések felvétele, mosogatás, takarítás,  
felszolgálás

Munkatársak neve:  
Iriini, Giada Gera

Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár): mosogatógép, mosógép, radiátor , tűzhely, pult, mosogatószer, szivacs, kesztyű doboz, tálalóasztal konnektor

lavastoviglie, lavatrice, radiatore, piano cottura, bancone, detersivo per piatti, spugna, vano portaoggetti, presa da tavolo

Napi menü/recept: pan di spagna imbevuto di caffè, tuorlo d'uovo al mascarpone e albume sbattuto, sovrapponeteli e spolverizzate con il cacao

## MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:2024 11.01

Munkavégzés helye: La'Botte

Napi munka, beosztás:8:00-16:00

Végzett tevékenység, tapasztalatok:nyelv tanulása felszolgálás, rámolás, mosogatás, szavak ismétlése, segítség a konyhán. Furcsa, hogy Olaszországban a pincérek is dolgoznak a konyhán.	Munkatársak neve: Iriini, Giada Gera
--	---

Újjonnan megismert szavak, kifejezések (szótár): aluminium, fém, vas, műanyag, cső, fa, ma, tegnap, holnap, ágy  alluminio, metallo, ferro, plastica, tubo, legno, oggi, ieri, domani, letto
--

Napi menü/recept : ragù con gnocchi e parmigiano: carne macinata in salsa di pomodoro
---

<b>MUNKANAPLÓ</b>
Év/hó/nap:2024. 11.02

Munkavégzés helye: La'Botte	
Napi munka, beosztás: 8:00-16:00	
Végzett tevékenység, tapasztalatok: takarítás asztalok megterítése, rendelés felvétele felszolgálás, A nap takarítás mindig zárás után történik, itt zárva vannak az éttermek ebéd és vacsora között.	Munkatársak neve: Irina, Giada Gera
<p>Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár): tizenegy, tizenkettő, tizenhárom, tizennégy tizenöt tizenhat tizenhét tizennyolc tizenkilenc húsz</p> <p>undici, dodici, tredici, quattordici quindici sedici diciassette diciotto diciannove venti</p>	
Napi menü/recept : grigliare le carni e poi servirle con patate al forno e limone	

# MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:2024.11.03

Munkavégzés helye: La'Botte

Napi munka, beosztás:8:00-16:00

Végzett tevékenység, tapasztalatok: helyi ételek részletesebb megismerése, segítség a konyhának, családi környezetben dolgoznak. Minden délben leül a személyzet enni, csak utána jönnek a vendégek.  
Bor felszolgálás, felszolgálás

Munkatársak neve:  
Iriini, Giada Gera

Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár):  
bazsalikom, zeller kakukkfű, oregánó, piros paprika, petrezselyem, pisztácia,  
bors, olaj, oliva olaj

basilico, sedano, timo, origano, peperoncino,  
prezzemolo, pistacchio, pepe, olio, olio d'oliva

Napi menü/recept: Prosciutti e salumi su letto di rucola con 3 tipi di formaggio

## MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:2024.11.05.

Munkavégzés helye: La 'Botte

Napi munka, beosztás: 8:00-16:00

Végzett tevékenység, tapasztalatok: bor  
felszolgálása, mosogatás, étterem  
előkészítése, rámolás, takarítás felszolgálas.  
Egy étkezés sokkal hosszabb mint  
Magyarországon. Ráérnek az emberek

Munkatársak neve:  
Iriini, Giada Gera

Újnan megismert szavak, kifejezések (szótár): körte, alma, narancs, banán, mandarin paradicsom, hagyma, eper, málna, áfonya

pera, mela, arancia, banana, mandarino,  
pomodoro, cipolla, fragola, lampone, mirtillo

Napi menü/recept : mescolare la carne macinata con sale, vino, peperoncino, aglio, farina e latte, formare delle palline e passarle nella farina fino al momento, cuocerle nella passata di pomodoro, quindi nella salsa di pomodoro

## MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:2024. 11. 07.

Munkavégzés helye: La'Botte

Napi munka, beosztás:8:00-16:00

<p>Végzett tevékenység, tapasztalatok:</p> <p>előkészítés egy nagyobb csoport fogadására, italoztatás, rendelésvétel, rámolás, takarítás. Gyakrabban mennek az emberek étterembe mint Magyarországon.</p>	<p>Munkatársak neve:</p> <p>Irini, Giada Gera</p>
<p>Újjonnan megismert szavak, kifejezések (szótár): hagyma, fokhagyma, répa, dió, burgonya, karalábé, retek cékla, tök, cukkini</p> <p>cipolla, aglio, carota, noce, patata, cavolo rapa, ravanello, barbabietola rossa, zucca, zucchini</p>	
<p>Napi menü/recept : insalata nera e salsiccia piccante tritata con pasta</p> <p>fate cuocere la lattuga nera fino a renderla morbida, poi fate rosolare in padella la salsiccia tagliata a pezzetti e amalgamatela alla pasta</p>	

## MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:2024.11.08

Munkavégzés helye: La 'Botte

Napi munka, beosztás:8:00-16:00

Végzett tevékenység, tapasztalatok: helyi  
likőrök megismerése, tiramisu előkészítése,  
vendégek fogadása, felszolgálás, takarítás. A  
kávé minden étkezésnél kedvelt. A  
desszertek is gyakran kávéval készülnek.

Munkatársak neve:  
Irina, Giada Gera

Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár): bab, káposzta kelbimbó,  
uborka, dinnye, cseresznye, barack, borsó, szőlő kelkáposzta

fagioli, cavoli, cavoletti di Bruxelles, cetrioli,  
meloni, ciliegie, pesche, piselli, cavoli d'uva

Napi menü/recept: tagliare a pezzi il cinghiale, lasciarlo riposare per un giorno  
in una marinata di finocchi aromatizzata al vino, quindi cuocerlo fino a cottura

# MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:2024.11.09.

Munkavégzés helye: La'Botte

Napi munka, beosztás:8:00-16:00

Végzett tevékenység, tapasztalatok:  
felszolgálás, takarítás, rámolás, mosogatás,  
teasütemény készítése, vendégek fogadása

Munkatársak neve:  
Irina, Giada Gera

Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár): pirítás, leves, előétel, főétel,  
desszert, kemence, egér, billentyűzet, kutya, edény

pane tostato, zuppa, antipasto, portata  
principale, dessert, forno, mouse, tastiera, cane,  
piatto

Napi menü/recept: 3 kg di patate lesse vengono impastate nella farina e condite con sale, quindi modellate, passate nella farina e congelate

## MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:2024.11.10

Munkavégzés helye: La'Botte

Napi munka, beosztás:8:00-16:00

Végzett tevékenység, tapasztalatok: segítség a konyhán, asztalok tisztítása, terítése, rendelés felvétele, felszolgálat, étterem takarítása. Az olasz vendégek nem esznek levest, az előételek helyettesítik

Munkatársak neve:  
Iriini, Giada Gera

Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár): kancsó, udító, szeszesital, pálinka, testvér, müzli, hús, darált hús, tojás, liszt

brocca, rinfreschi, liquori, brandy, fratello, muesli, carne, carne macinata, uova, farina

Napi menü/recept: arrostire i crauti con cipolle e peperoni e cucinare con la salsiccia

## MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:2024.11.12.

Munkavégzés helye: La'Botte

Napi munka, beosztás:8:00-16:00

Végzett tevékenység, tapasztalatok: nyelv tanulása, előkészítés egy csoport fogadására, felszolgálás, italoztatás, rendelések felvétele újraterítés, takarítás	Munkatársak neve: Iriini, Giada Gera
Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár): ablak, üveg, konyha, nappali, hálószoza, előszoba, pince, padlás, fürdőszoba, kanapé,  finestra, vetro, cucina, soggiorno, camera da letto, ingresso, cantina, mansarda, bagno, divano,	
Napi menü/recept : per il maiale, ungere la parte di carne con olio pepato, aglio e peperoncino, quindi arrotolarla e friggerla fino a metà cottura, quindi servire con patatine fritte	

## MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:2024.11.14.

Munkavégzés helye: La'Botte

Napi munka, beosztás:8:00-16:00

Végzett tevékenység, tapasztalatok:  
takarítás, segítség a konyhán, mosogatás,  
vendégek fogadása, rendelések felvétele, bor  
felszolgálat, takarítás.  
Az étkezések hosszabbak, és sokkal később  
vacsoráznak mint a magyarok

Munkatársak neve:  
Irina, Giada Gera

Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár): menü, étel, ital, szénsavas  
víz, ásványvíz, óra, póló, pulóver, farmer, sapka

menu, cibo, bevanda, acqua gassata, acqua  
minerale, orologio, maglietta, maglione, jeans,  
cappello

Napi menü/recept : soffriggere la cipolla, quindi aggiungere i tartufi, cuocere fino  
a cottura e versarvi sopra la panna, portare a ebollizione e servire con la pasta

# MUNKANAPLÓ

Év/hó/nap:2024.11.15.

Munkavégzés helye: La'Botte

Napi munka, beosztás:8:00-16:00

Végzett tevékenység, tapasztalatok: étterem  
előkészítése, mosogatás, felszolgálás,  
rámolás, étterem újraterítése, takarítás

Munkatársak neve:  
Irina, Giada Gera

Újonnan megismert szavak, kifejezések (szótár): huszonegy, huszonkettő  
huszonhárom, huszonnégy, huszonöt, huszonhat, huszonhét, huszonnyolc  
huszonkilenc, harminc

ventuno ventidue ventitré ventiquattro  
venticinque ventisei ventisette ventotto  
ventinove trenta

Napi menü/recept: **cuocere il semolino nel latte,  
condire con lo zucchero e la cannella**

## **MOBILITÁS ELEMZÉSE, TAPASZTALATOK, VÉLEMÉNYEK, JAVASLATOK**

1. Milyen hétvégi, szabadidős programokon vettél részt:  
Voltunk Rómában, illetve Rietiben várost is néztünk, elmentünk a tejüzembe és Olaszország közepét is megnéztük.
2. Milyen volt a szállás, ellátás minősége?  
Minden rendben volt nagyon jó szállásunk volt. AZ emberek kedvesek, rendezett környezetben laktunk.
3. Milyen közlekedési eszközt vettél igénybe a napi munkába járáshoz?  
Ha hosszabb távra mentünk akkor szinte mindig busszal utaztunk.
4. Milyen személyes és szakmai elvárásaid voltak a külföldi szakmai gyakorlattal kapcsolatban?  
Szerettem volna megismerni az Olasz gasztronómiát, vendégszeretetet, illetve a helyi borokat, és azt is hogy milyen egy idegen országban dolgozni.
5. Hogyan valósultak meg szakmai elvárásaid? Szakmailag miben fejlődöttél a program alatt?  
Szakmailag is sokat fejlődtem és az emberekhez való hozzáállásom is változott pozitív irányban.
6. Hogy látod? Szakmailag miben kell még fejlődnöd a szakmai vizsgáig bezárólag? (Szakmai fejlődési terv)  
Kicsit még fejlődnöm kell határozottság terén mert néha még mindig határozatlan vagyok.
7. Mi volt a legnagyobb élményed a kint tartózkodás alatt?  
Rómába való utazás és városnézés, illetve a csoporttal töltött szabad idős tevékenységek
8. S mi érintett a legkellemetlenebbül?  
Előfordult olyan is hogy úgy alakult hogy kevesebbet lehattünk együtt a munka miatt.
9. A gyakorlat végén gondold végig, mennyire volt hasznos a szakmai gyakorlatra történő felkészítés! Egy 5-ös skálán karikázd be a válaszod!

*egyáltalán nem*

*nagyon hasznos volt*

Ha nem volt hasznos, akkor írd le miért nem!

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

10. A szakmai gyakorlatod mennyire illeszkedett az itthoni szakmai gyakorlati munkádhoz?  
Egy 5-ös skálán karikázd be a válaszod!

1	2	3	4	5
<i>semmi köze sem volt hozzá</i>		<i>otthon, hasonló munkát végeztem</i>		<i>jéé, így is lehet dolgozni!</i>

Ha semmi közöd, nem volt hozzá, mi jelentett örömet a munkádban?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

11. A mentor vagy kísérőtanár értékelése a tanulóról:

Kevin csendes, visszahúzódó fiú, aki a program végére teljesen kinyílt, könnyebben kezdeményezett már beszélgetéseket idegenekkel, és a társaival is kitűnő kapcsolatot alakított ki. A munkahelyen folyamatosan tanították, amire ő nyitott volt, és lelkesen tette a dolgát.

12. A mentor vagy kísérőtanár esetleges javaslatai a munkahely kiválasztásával, az ott végzett munkával kapcsolatban:

Kevin megfelelően helytállt a munkahelyén, szerintem testhezálló volt neki az étterem ahol dolgozott.